

Comme indiqué dans l'introduction du présent rapport, la commission a été invitée à effectuer une évaluation technique des trois villes retenues comme candidates par la commission exécutive du CIO. Dans ce contexte, la commission a évalué chaque ville dans un certain nombre de domaines essentiels à l'organisation réussie d'une édition des Jeux Olympiques d'hiver. Une évaluation des risques a également été effectuée afin d'identifier tous les risques qui pourraient survenir durant la période précédant les Jeux Olympiques d'hiver de 2010 ainsi que pendant leur déroulement.

La commission d'évaluation est d'avis que les trois villes candidates seraient toutes capables d'organiser de très bons Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver et n'a pas classé les villes.

Les résumés suivants mettent en exergue les points forts et les points faibles de chaque ville candidate. Les villes sont citées par ordre alphabétique.

PYEONGCHANG

La candidature a été bien préparée par de hauts représentants du gouvernement provincial (lesquels composent en majeure partie le comité de candidature), le CNO et des athlètes. Les présentations étaient de grande qualité. La candidature a su tirer parti de l'expérience de la Corée en matière d'organisation de manifestations multisportives internationales, comme les Jeux Olympiques en 1988 et la Coupe du monde de football et les Jeux Asiatiques en 2002.

La candidature est conduite par la province de Gangwon. Elle bénéficie d'un excellent soutien des autorités nationales et locales ainsi que d'investisseurs privés. La candidature est une initiative qui vise à développer les sports d'hiver et le tourisme en Corée et œuvrer pour la paix et la réconciliation dans la péninsule coréenne.

Des garanties importantes sont fournies aussi bien par les autorités régionales que nationales afin d'aider à la construction des infrastructures sportives et autres nécessaires aux Jeux. Qui plus est, le gouvernement a la responsabilité de fournir tous les services médicaux et de sécurité et la province s'engage à garantir le budget du COJO pour les Jeux et à fournir une avance de trésorerie au comité d'organisation.

Le soutien de la population en faveur des Jeux Olympiques est très fort, ce qu'attestent des sondages d'opinion réalisés dans la province et en Corée.

La ville de PyeongChang, située à deux heures et demie de Séoul, constitue le cœur du projet. Elle sera la ville hôte des Jeux et accueillera le curling, le ski nordique, le biathlon, les épreuves techniques en ski alpin ainsi que le CIRTV/PPP. À 98 km à l'ouest, Wonju sera le site du hockey sur glace et, à 38 km à l'est, Gangneung accueillera le patinage. Trois autres sites sont prévus entre ces deux villes.

Afin de répondre au mieux aux besoins des athlètes, trois villages olympiques sont prévus dans des résidences en copropriété existantes de haut niveau permettant à 72% des athlètes de résider à proximité de leurs sites de compétition et d'entraînement respectifs. Des exceptions sont à

RÉSUMÉ

Résumé

58

noter toutefois pour : le bobsleigh, le skeleton, la luge et le snowboard (à 40 minutes); le ski acrobatique (à 26 minutes); et les épreuves de vitesse en ski alpin (à 35 minutes). Un hébergement peut être proposé sur ces sites aux athlètes concernés, sur demande.

Huit des treize sites requis pour les Jeux devront être construits : quatre patinoires, la piste de bobsleigh/luge/skeleton, le stade de saut à ski, qui accueillera également les cérémonies d'ouverture et de clôture, et une station de ski qui doit être aménagée à Jungbong pour les épreuves de vitesse en ski alpin. La commission est d'avis que, quoique réalisable, la construction de cette station – un nouveau site – présentera un risque. Toutes les nouvelles installations laisseront un bon héritage pour les sports de glace en Corée et pour le ski en Asie. Le CIRTV/ CPP sera une installation temporaire.

S'agissant du transport, la zone olympique est bien desservie à l'heure actuelle par une autoroute à quatre voies et plusieurs routes nationales, que viendra compléter, d'ici à 2010, une voie de chemin de fer. Au vu de la planification approfondie dont il a été fait état et des provisions hors budget COJO constituées pour le développement à grande échelle des transports, qui aura lieu indépendamment des Jeux, la commission est persuadée que les besoins en matière de transport peuvent être couverts de façon satisfaisante.

Un bon projet a été présenté pour le programme environnemental, lequel bénéficie d'un soutien financier important et de solides garanties fournies par les autorités gouvernementales.

Pour ce qui est de l'hébergement, la commission entrevoit des difficultés, car il n'y a pas à l'heure actuelle suffisamment de chambres d'hôtel pour répondre aux besoins olympiques et des spectateurs. Des garanties ont été fournies pour la construction de nouveaux logements dans la région, et Séoul – située de une heure et demie à deux heures et demie de route – pourrait offrir une solution de remplacement. Le comité de candidature a fourni des garanties quant à la réservation d'un certain nombre de chambres, principalement dans des résidences en copropriété, qui pourraient répondre aux besoins olympiques, y compris trois villages des médias, dont un serait adjacent au CIRTV/ CPP. Le tarif fixé pour la famille olympique est excellent. Il est calculé sur la base du tarif normal réduit de 20%. La formule proposée pour déterminer le prix des chambres pour les autres groupes de clients pour 2010 est juste et il existe un mécanisme de contrôle des prix en Corée.

Bien que le budget paraisse plutôt bas, et que les coûts pour les installations temporaires (aménagement olympique) et les opérations n'aient pas été pleinement pris en compte, la commission est confiante quant au résultat financier car le gouvernement est largement associé au projet et que la province a fourni une garantie de couverture de déficit.

Le gouvernement coréen s'engage à couvrir tous les frais en matière de sécurité. La situation actuelle dans la péninsule coréenne pourrait être un sujet de préoccupation. De récentes manifestations sportives ont toutefois révélé qu'aucun risque important n'était prévu.

Les cérémonies d'ouverture et de clôture auront lieu dans le stade de saut à ski à PyeongChang, à proximité du village olympique. Quant aux cérémonies de remise des médailles, elles se dérouleront sur une place réservée à cet effet dans le centre de la ville.

Les Jeux Paralympiques ont été bien planifiés et parfaitement intégrés. Il y aura un seul village paralympique, à PyeongChang. Le village sera proche des sites, à l'exception de ceux accueillant le hockey sur luge et les épreuves de vitesse en ski alpin (35 minutes). Le Ministère de la Santé prendra à sa charge la moitié (50%) du budget, qui s'élève à USD 57,4 millions.

Grâce à des études et à une planification exhaustives, PyeongChang présente un très bon potentiel. Les Jeux laisseront un héritage important pour les sports d'hiver en Corée et en Asie et pourraient contribuer à la réconciliation dans la péninsule coréenne. Cet héritage sera renforcé par les progrès qui pourraient être faits dans les domaines de l'environnement et du développement durable.

SALZBOURG

Les présentations ont été faites par le comité de candidature, des experts techniques, des officiels du gouvernement et des représentants du CNO. La candidature tire parti de la vaste expérience de l'Autriche en matière d'organisation de manifestations de sports d'hiver au niveau

international, dont les Jeux Olympiques d'hiver de 1964 et 1976.

Conduite par le CNO autrichien et la ville de Salzbourg, la candidature bénéficie également du ferme soutien des autorités fédérales, régionales et municipales. La devise de la candidature, « The Sound of Winter Sports » (La mélodie des sports d'hiver), entend faire partager au reste du monde la passion de l'Autriche pour les sports d'hiver et la culture.

Les autorités régionales et fédérales se sont engagées à allouer des sommes considérables à la construction des sites sportifs nécessaires et aux travaux d'amélioration des infrastructures de transport requis pour les Jeux, ainsi qu'à couvrir les coûts des services médicaux et de sécurité. En lieu et place d'un engagement du gouvernement à garantir le résultat financier du COJO, les instances gouvernementales responsables ont opté pour une prise de participation afin de couvrir tout déficit éventuel enregistré par le COJO.

Les sondages d'opinion réalisés dans la région olympique et en Autriche indiquent un très fort soutien de la population en faveur des Jeux.

Sur les quinze sites, cinq doivent être construits, dont quatre accueilleront des sports de glace. En tant que région de ski de renom mondial, Salzbourg offre un large choix de sites de ski de haut niveau. La candidature repose sur une utilisation des meilleurs et plus attrayants d'entre eux. C'est la raison pour laquelle de nombreux sites différents sont proposés. Lors de la visite de la commission, il est apparu clairement que cela

RÉSUMÉ

Résumé

60

aurait une incidence sur la gestion des Jeux et entraînerait une augmentation des coûts. Pour remédier à cette situation, le comité de candidature a déjà décidé de transférer l'épreuve de sprint en ski de fond de Salzbourg sur le site du ski de fond dans la région d'Amadé.

Il est prévu d'avoir trois noyaux de sites : Salzbourg pour le hockey sur glace, toutes les disciplines du patinage, le bobsleigh, la luge, le skeleton, le CIRTV et le CPP; Kitzbühel (à 80 minutes de Salzbourg) pour le curling, le ski acrobatique et le ski alpin masculin; et la région d'Amadé (à 40-60 minutes de Salzbourg) pour tous les autres sports et disciplines.

Afin d'offrir le meilleur hébergement possible aux athlètes, trois villages olympiques ont été prévus, 76% des athlètes se trouvant à moins de 15 minutes de leurs sites de compétition et d'entraînement. Des exceptions sont à noter pour le bobsleigh, la luge, le skeleton, le combiné nordique et le saut à ski (35 minutes), ainsi que le snowboard (25 minutes).

La zone olympique est desservie par un système de transports publics (bus et trains) bien développé. De nombreuses routes permettent d'accéder à la majorité des sites. Compte tenu de la structure de gestion proposée par le COJO, de l'extension prévue de l'aéroport, des moyens de transports publics qui seront mis en place pendant les Jeux et de la stratégie présentée en matière de transport olympique, la commission est persuadée que les exigences en matière de transport olympique peuvent être satisfaites.

Étant donné que la piste de bobsleigh/luge/skeleton et presque tous les sites de sports de neige existent déjà, l'impact sur l'environnement sera limité. Qui plus est, l'Autriche est connue pour ses normes environnementales élevées.

Salzbourg et la région olympique environnante possèdent un grand nombre de logements de haut niveau. C'est la raison pour laquelle aucun village des médias n'est prévu. Lors de la visite de la commission d'évaluation, seuls 50% environ du nombre de chambres requises par le CIO avaient été réservés. La commission se dit également préoccupée par l'éventualité de tarifs élevés.

Le budget est raisonnable et réalisable. Les coûts sont susceptibles de fluctuer au fur et à mesure de la planification, mais ils peuvent être gérés dans le cadre des prévisions de revenus générales.

Aucun risque important n'est prévu en matière de sécurité. Les gouvernements autrichien et bavarois se sont tous deux engagés à couvrir les coûts de sécurité.

Salzbourg offrira une excellente scène pour les manifestations culturelles. Il est prévu d'organiser les cérémonies d'ouverture, de clôture et de remise des médailles dans un stade provisoire, construit sur la rivière Salzach, face au château fort Hohensalzburg, dans un décor extrêmement séduisant.

Il y aura un seul village paralympique, à Salzbourg, à proximité des sites accueillant les sports de glace. Le site du ski alpin est à 45

minutes du village et le site du ski nordique à 50 minutes. La commission estime que le budget de USD 20 millions est peut-être sous-évalué. La planification actuelle des Jeux Paralympiques d'hiver semble manquer de précision.

Salzbourg offre aux athlètes un nombre important d'excellents sites sportifs et une grande expérience dans l'organisation de manifestations de sports d'hiver. Compte tenu du nombre d'installations existantes, l'impact sur l'environnement sera peu important. La région étant un pôle d'excellence culturelle, la candidature créera un lien puissant entre le sport et la culture.

VANCOUVER

La préparation de la candidature et les présentations faites par le comité de candidature ont été d'une très grande qualité : y ont pris part de hauts représentants du gouvernement, des organisations qui seront associées à l'organisation des Jeux, des athlètes, le CNO et des représentants des Premières nations (peuples autochtones).

Vancouver s'appuie sur l'expérience du Canada en matière d'organisation de manifestations multisportives telles que les Jeux Olympiques d'hiver de 1988, les Jeux du Commonwealth de 1994 et les Jeux Panaméricains de 1999.

La candidature bénéficie du ferme soutien du secteur privé ainsi que des autorités nationales,

régionales et locales. L'objectif de la candidature, grâce à l'accueil des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver, est de laisser un héritage durable aussi bien pour le sport que pour les communautés locales.

La province de la Colombie-Britannique et le gouvernement du Canada se sont engagés à allouer un montant considérable à la construction des sites sportifs et à l'amélioration de la route *Sea-to-Sky* qui relie Vancouver à Whistler. Ce montant couvre également les soins médicaux et les services de sécurité. La province de la Colombie-Britannique s'engage en outre à garantir le budget du comité d'organisation.

Le soutien de la population en faveur des Jeux Olympiques d'hiver est bon, comme l'indiquent un plébiscite réalisé dans la ville de Vancouver et un sondage d'opinion effectué au Canada.

La candidature repose sur un projet comprenant deux grands groupes de sites : la ville de Vancouver et la station de montagne voisine de Cypress pour le curling, le hockey sur glace, toutes les épreuves de patinage, le snowboard, le ski acrobatique, le CIRTV et le CPP; et la station de montagne de Whistler (à 125 km, soit deux heures de Vancouver) pour tous les autres sports et disciplines.

Les sites proposés sont bien conçus : il existe deux patinoires de niveau international et il est prévu de construire de nouvelles installations pour le curling et le patinage de vitesse à Vancouver. Les sites existants à Whistler seront utilisés pour le

RÉSUMÉ

Résumé

62

ski alpin et une piste sera construite pour le bobsleigh, la luge et le skeleton. Qui plus est, un site qui sera aménagé dans la vallée de Callaghan accueillera les épreuves de biathlon et de ski nordique.

Sur les treize sites prévus, six sont à construire, et ceux-ci seront transformés en centres d'entraînement de haut niveau pour le développement du sport au Canada. En outre, le gouvernement canadien s'engage à fournir un fonds de dotation destiné au fonctionnement post-olympique de trois de ces sites.

Tous les athlètes seront logés dans un des deux villages olympiques prévus. Quatre-vingt-trois pour cent des athlètes seront logés à proximité de leurs sites d'entraînement et de compétition. Les athlètes participant aux compétitions de ski acrobatique et de snowboard d'une part, et de patinage de vitesse d'autre part, concourront respectivement à 37 minutes et à 35 minutes du village olympique de Vancouver.

La commission estime que les villages olympiques et les sites ont été bien conçus et qu'ils offriront d'excellentes conditions aux athlètes.

Compte tenu de la structure de gestion proposée, des améliorations prévues à la route *Sea-to-Sky* et du renforcement des moyens de transports publics, conformément aux engagements de la candidature, ainsi que de la stratégie présentée en matière de transport olympique, la commission est persuadée que les exigences en matière de transport olympique peuvent être satisfaites.

Le programme environnemental proposé, qui vise un développement durable, est ambitieux et conçu

avec professionnalisme. Il associe largement les Premières nations quant à l'héritage post-olympique.

Aucun risque important n'est prévu en matière de sécurité. Le gouvernement fédéral s'engage à assumer la responsabilité de la sécurité.

Le nombre de logements de qualité élevée à Vancouver et à Whistler est suffisant pour répondre aux besoins olympiques; aussi aucun village des médias n'est-il prévu. Des garanties ont été apportées pour 23 000 chambres. Durant la visite de la commission, il est apparu que le nombre de chambres requises pour les médias à Whistler avait peut-être été sous-estimé. Pour y remédier, le comité de candidature a apporté une garantie pour la construction d'un village des médias temporaire à Whistler, doté de 1 500 chambres.

Les tarifs 2010 garantis pour la famille olympique sont raisonnables. La formule présentée pour garantir les tarifs d'hébergement pour les autres groupes de clients est claire et les prix seront vérifiés par un auditeur externe.

Le budget du COJO est solide dans l'ensemble. Le comité de candidature a fourni une analyse très détaillée de chacun des principaux postes de revenus et de dépenses. La commission est confiante quant à la viabilité financière du budget des Jeux. Le secteur public s'engage à couvrir tous les frais de construction des sites sportifs ainsi que les coûts d'aménagement de la route *Sea-to-Sky*. La province de la Colombie-Britannique s'engage pour sa part à couvrir tout déficit du COJO.

Pour la première fois dans l'histoire des Jeux Olympiques d'hiver, le comité de candidature

propose d'organiser les cérémonies d'ouverture et de clôture dans un stade couvert d'une capacité de 55 000 places assises. Les cérémonies de remise des médailles pour les épreuves qui se dérouleront à Vancouver auront également lieu dans ce stade. D'autres médailles pourront être remises à Whistler.

Le comité d'organisation sera également responsable de l'organisation des Jeux Paralympiques. Les plans pour ces Jeux Paralympiques sont très bien conçus et la formule proposée est très compacte, avec un seul village paralympique à Whistler. Les gouvernements du Canada et de la Colombie-Britannique contribueront à eux deux à hauteur de USD 25,8 millions au budget des Jeux Paralympiques, d'un montant total de USD 27,5 millions. Le Canada est l'un des chefs de file dans le développement du sport pour handicapés.

Le comité de candidature de Vancouver a effectué une planification minutieuse et détaillée, axée sur la minimisation des risques. Le projet fait apparaître une vision claire, tant pour l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver que pour l'héritage post-olympique.

La formule proposée offrira de très bonnes conditions aux athlètes. Elle permettra à tous les athlètes de vivre dans un village olympique, avec des temps de trajet limités vers d'excellents sites sportifs.

